



张和民 陈猛 编著

ジャイアントパンダ
クイズ201

大熊猫201问

(中日文对照)

PDG

● 大熊猫冬眠吗？

ジャイアントパンダは冬眠しますか。

● 大熊猫的尾巴是黑色的还是白色的？

ジャイアントパンダの尻尾は白いのですか。

それとも黒いのですか。

● 野外有多少只大熊猫？

野生ジャイアントパンダは何頭いますか。

● 大熊猫会游泳吗？

ジャイアントパンダは水泳ができますか。

● 大熊猫吃肉吗？

ジャイアントパンダは肉を食べますか。

● 大熊猫刚生下来是什么样的？

生まれたばかりのジャイアントパンダは、
どんな様子ですか。

**想知道这些问题的答案吗？
快打开这本书吧！**

これらクイズの答えが知りたいですか。

速くこの本を開きましょう！



责任编辑：田 红

ISBN 978-7-5038-4762-2



9 787503 847622 >

定价：18.00元

ジャイアントパンダクイズ201 大熊猫201问



张和民 陈猛 编著

張和民 陳猛 編著

中国林业出版社

中国林业出版社

图书在版编目(CIP)数据

大熊猫 201 问: 汉日对照 / 张和民, 陈猛编著. —北京:

中国林业出版社, 2007. 4

ISBN 978-7-5038-4762-2

I. 大… II. ①张…②陈… III. 大熊猫—普及读物—汉、日

IV. Q959. 83-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 042043 号

责任编辑: 田红

插图: 黄华强

设计制作: 绿野设计工作室

出版: 中国林业出版社(100009 北京西城区刘海胡同 7 号)

网址: www.cfph.com.cn

E-mail: cfphz@public.bta.net.cn

电话: (010) 66184477

发行: 新华书店北京发行所

印刷: 中国农业出版社印刷厂

版次: 2007 年 4 月第 1 版

印次: 2007 年 4 月第 1 次

开本: 787mm × 1092mm 1/32

印张: 4

定价: 18.00 元

PDG



ジャイアントパンダクイズ201

大熊猫201问





目录

前言 6

大熊猫的历史 11

给大熊猫画像 27

在野外的家 33

日常生活与本领 39

动物医生知道的秘密 49

大熊猫的餐桌 67

爸爸、妈妈和宝宝 79

关于大熊猫保护 103

一些有趣的问题 117

熊猫
和
梦

PDG

目次

前書き 8

ジャイアントパンダの歴史 11

ジャイアントパンダの絵を描きましょう 27

野外での家 33

ジャイアントパンダの暮らしと腕前 39

獣医が知っている秘密 49

ジャイアントパンダの食べ物 67

パパ、ママとベビー 79

ジャイアントパンダ保護について 103

ジャイアントパンダの面白いクイズ 117



前言

珍贵稀有的大熊猫吸引着无数动物爱好者和科研工作者。大熊猫的毛色和可掬的憨态深受世界人民喜爱，从远古走来的它带给我们几多神秘和惊喜。

在众多人的心目中，大熊猫是一种神秘的动物，无论是对它的历史还是现在，也无论是对它的物种特性还是生存奥秘都充满着好奇和疑惑，一旦有机会，人们总是会为自己对大熊猫的疑惑寻找答案。

我们自大学毕业后一直从事大熊猫的相关研究工作。多年来，无论是对大熊猫的野外生态、人工驯养繁殖、还是参与国内外合作研究等，无不努力探究和潜心钻研，从而对大熊猫的认识也从一个动物爱



好者的热心与好奇到有了较深的了解，并慢慢地揭起了大熊猫那神秘的面纱。

在日常工作和生活中，我们经常被人们问及关于大熊猫的问题。提问者从小学生到高级知识分子，从平民百姓到各级领导人……不同层次的人都有；涉及的问题有关于大熊猫起源、生理、生态、习性、疾病等等，专业知识的和趣味性的问题都有，可谓是各种各样、五花八门。

出于对大熊猫保护和科研事业的热爱，为了把大熊猫知识广泛传播给所有关心热爱大熊猫的人，让更多人参与到保护大熊猫的行列中来。2004年我们编写了《情趣大熊猫》一书，其中讲述了一些大熊猫的奇闻趣事。此次我们又将人们关于大熊猫的一些问题进行了收集整理，利用自己多年来的研究资料，并查阅、参考了大量同行和前辈的研究成果，编写成《大熊猫201问》奉献给社会，希望通过简短的问答形式为广大读者提供一条了解和认识大熊猫的捷径。

由于对大熊猫的研究是一个循序渐进的过程，本书中个别观点和结论或许还需进一步完善，若有不妥之处，敬请同行和读者指正。在此，我们对您的指正和本书所参考的所有研究资料、论著的作者表示诚挚的谢意。

本书的出版得到卧龙野生动物保护协会和卧龙大熊猫俱乐部的支持，在此一并致谢。

作者

2006.11.28

前書き

貴重で稀有なジャイアントパンダは、無数な動物の愛好者と科学研究者を引きつけ、独特な毛色と無邪気なかわいいらしさで世界の人々に愛されています。大昔から歩いてくる彼がわたしたちに多くの神秘感と驚喜をくれています。

大勢の人の心の中で、ジャイアントパンダが1種の神秘的な動物であり、彼の過去や現在に対しても、彼の習性と暮らしに対しても、すべて好奇心と疑惑が満ち溢れ、ひいては驚きも感じます。いったん機会があれば、人々はいつも持っている疑惑にたいして解答を探します。

筆者は、大學を卒業してから、ずっとジャイアントパンダに関する研究の仕事にたずさわっています。長年来、ジャイアントパンダの野外生態の研究や人工飼育繁殖の研究であれ、国内外の協力研究に参加することであれ、すべての面で努力して研究しています。それによって、ジャイアントパンダに対する認識も、ただ一人の動物の愛好者としての熱心と好奇心から次第に理解を深めるようになりました。またジャイアントパンダの神秘さを明らかにすることができました。

日常の仕事の中で、ジャイアントパンダのことがよく聞かれます。質問者は、小学生から高級知識人まで、社会階層にもおい

てもさまざまな人がいます。質問された内容といえば、たいていジャイアントパンダの起源、生理、生態、習性、疾病などに関し、専門的なものもおもしろいものもあり、本当に多種多様です。

ジャイアントパンダの保護と研究に対する熱愛から、そしてジャイアントパンダのことに関心を持つ方々にジャイアントパンダに関する知識を広め、より多くの人にジャイアントパンダの保護の隊列に参加していただくという旨で、2004年私たちは『情趣大熊猫』という本を編纂しました。その中でジャイアントパンダについて面白いものを紹介しました。そしてこの度、私たち





は、ジャイアントパンダに対する質問を集め、さらに長年来の研究資料を生かし、他の同業者や先達の研究成果を踏まえて、この『ジャイアントパンダクイズ201』を編纂できました。これを社会に差し上げ、手短なクイズの形式によって、多くの読者にジャイアントパンダを認識する捷径を提供したいと望んでいます。

ジャイアントパンダに対する研究は、順を追って一步一步進めていく過程なので、本書にも当然ながら、更に修正やなどをしていく必要があるかもしれません。もし認識上に不備なところがあれば、同業者と読者の皆様から、ぜひご指摘くださるようお願いいたします。またここに、参考文献とした利用させていただいた資料と論著の作者の方々に心より感謝いたします。

なおこの本の出版に当たり、卧龍野生動物保護協会と卧龍ジャイアントパンダクラブの多大なご支持に感謝の意を申し上げます。

筆者

2006年11月28日

大熊猫的历史

ジャイアントパンダの歴史



1 大熊猫の直系祖先是谁?

答：始熊猫 (*Ailurarctos lufengensis*)。

2 大熊猫距今约有多少年历史?

答：从目前的化石记录看，始熊猫已有800多万年的历史，距今200多万年前大熊猫小种 (*Aliuropoda microta*，体型约为现今大熊猫一半的古代动物) 已经在地球上生活。60万~70万年前，与现今大熊猫同种的大熊猫巴氏亚种 (*Ailuropoda milanoleuea daconi*，又称巴氏大熊猫) 出现。

3 巴氏大熊猫是什么样子的?

答：根据化石判断，巴氏大熊猫体型比现生大熊猫大 $1/9 \sim 1/8$ ，其它特征与现今大熊猫相似。



問1：ジャイアントパンダの直系の祖先は誰ですか。

答え：始パンダ (*Ailurarctos lufengensis*) です。

問2：ジャイアントパンダはどのくらいの歴史があるのでしょうか。

答え：今まで発見した化石の記録によると、始パンダは約800万年以上もの歴史があります。今から200万年前にジャイアントパンダの小種 (*Aliuropoda microta* 体の大きさは約今のジャイアントパンダの半分ぐらい) はもう地球上で生活していました。今から60万~70万年前に現在のジャイアントパンダと同種の「巴氏亜種」または巴氏ジャイアントパンダ (*Ailuropoda milanoleuea daconi*) とも呼ばれています。

問3：バ氏ジャイアントパンダは、どんな形をしていますか。

答え：化石によるとバ氏ジャイアントパンダは今のジャイアントパンダより九分の一か八分の一ぐらいの大きさになるということです。そして今のジャイアントパンダと似ています。

問4：ジャイアントパンダの体型はどのように変化してきたのでしょうか。

答え：ジャイアントパンダの体型は「小さい→大きい→小さい」というように変化してきたのです。

問5：歴史的にジャイアントパンダの一番体の大きいサイズをする時期はどの時期でしたか。

答え：更新世期のバ氏ジャイアントパンダの体のサイズ一番大きかったです。

問6：ジャイアントパンダ族がもっとも栄えた時期はいつですか。

答え：更新世の時期です。



4 大熊猫の体型是怎样演变的？

答：大熊猫的体型演变是由小到大，再变小。

5 什么时期的大熊猫体型最大？

答：更新世的巴氏大熊猫体型最大。

6 大熊猫家族在什么时期最兴盛？

答：更新世。

7 巴氏大熊猫的化石最早是在什么地方发现的？

答：1915年在缅甸摩谷的更新世洞穴堆积里发现的。

8 大熊猫的化石分布有多广？

答：大熊猫的化石分布北至北京周口店，南到我国江南各地，直抵越南和缅甸的北部。

9 最早记载大熊猫的书籍是什么？

答：最早记载大熊猫的书籍是追述古代事迹的《尚书》和中国最早的诗歌总集《诗经》。它们距今有近3000年的历史。

問7：バ氏ジャイアントパンダの化石は最初にどこで発見されたのでしょうか。

答え：1915年にミャンマーのモゴック（Mogok）で更新世時代の洞穴堆積の中で発見されたのです。

問8：ジャイアントパンダの化石の分布の広さはどのくらいですか。

答え：ジャイアントパンダの化石は北へは北京周口店、南へは江南各省、さらにはベトナムとミャンマーの北部まで分布しています。

問9：ジャイアントパンダを記載された最古の書籍（書物）は何でしょうか。

答え：最古のジャイアントパンダを記載された書籍は、今から3000年ほど前の西周初期に古代の事績を述懐する『尚書』と中国最古の詩集『詩経』でした。





問10：いつの時期にジャイアントパンダは「義獣」と称されましたか。

答え：今から1700年ほど前の西晋の時代に、ジャイアントパンダは「驕虞」（Zouyu）とも呼ばれました。竹しか食べないし、人間を脅かさないし、近隣のものとの平和に共存できるところから、「義獣」と称されました。

問11：中国の歴史では ジャイアントパンダに対する名称はどのようなものが有るのでしょうか。

答え：黄帝の時期には、貔貅（ピシュ）、戦国時期には、白黒、食鉄獣と、三国時期には、貔（ピ）、白豹と、漢の時代には、貔（モ）、猛豹、貔豹、白狐、豹（パイ）、执夷（ジイ）と、西晋（ジン）の時期には、驕虞（ズォイウ）と、唐代には、白熊と、明の時代には貔（パイ）、猛氏獣（モウシ獣）などと呼ばれました。

10 什么时期把大熊猫称为义兽？

答：在距今1700多年前的西晋时代，大熊猫又被叫作驕虞。说它只吃竹子，不残害生灵，猎食其它动物，能与邻居和平共处，被称为“义兽”。

11 中国历史上大熊猫的名称有哪些？

答：黄帝时期称大熊猫为貔貅；战国时期称大熊猫为白黒、食鉄兽；三国时期称大熊猫为貔、白豹；汉代称大熊猫为貔、猛豹、貔豹、白狐、豹、执夷；西晋时期称大熊猫为驕虞；唐代称大熊猫为白熊；明代称大熊猫为貔、猛氏兽。